

## Regolamento

**Articolo 1 - Oggetto.** L'Unione Latina, in collaborazione con il Centro sperimentale di Cinematografia - Scuola Nazionale di Cinema, propone a 10 giovani cineasti, provenienti da 10 diversi Stati membri\* dell'Organizzazione, di partecipare al corso di formazione intitolato *Montaggio e sceneggiatura a confronto*, che si svolgerà a Roma dal 6 novembre al 1° dicembre 2006.

**Articolo 2 - Condizioni di partecipazione.** Possono partecipare alla selezione del corso tutti i giovani cineasti aventi un'età compresa tra i 20 e i 35 anni, di nazionalità di uno dei 36 Stati membri\* dell'Unione Latina. Le modalità d'ammissione sono sottoposte al giudizio inappellabile dell'Unione Latina che si incarica della selezione, in collaborazione con il Centro Sperimentale di Cinematografia - Scuola Nazionale di Cinema.

### Articolo 3 - Modalità d'iscrizione

I candidati dovranno:

- Inviare elettronicamente il formulario per l'iscrizione esclusivamente disponibile sul sito Internet: <http://dcc.unilat.org>, debitamente compilato solamente in italiano e allegare una fotografia formato tessera. Nessuna candidatura inviata tramite posta ordinaria sarà accettata.
- Inviare una scansione del proprio documento nazionale d'identità (carta d'identità o passaporto).
- All'atto della compilazione del formulario, oltre alla lettera di motivazione, giustificare la formazione e/o l'esperienza professionale nel montaggio e la sceneggiatura cinematografici negli appositi spazi, allegando, possibilmente, una scansione di attestati, certificati, documenti ufficiali, ecc. che comprovino quanto dichiarato.
- Possedere una buona conoscenza della lingua italiana (scritta e orale). I candidati preselezionati saranno contattati telefonicamente dai selezionatori al fine di accertare la loro buona conoscenza orale della lingua italiana.
- Tutti i documenti annessi dovranno essere allegati al formulario d'iscrizione.

L'Unione Latina prenderà a proprio carico:

- I costi della formazione al Centro Sperimentale di Cinematografia - Scuola Nazionale di Cinema a Roma.
- I costi di soggiorno durante il corso, dal 4 novembre al 3 dicembre 2006 (assicurazione, alloggio e pensione completa assicurata tramite la mensa, per il pranzo, del Centro Sperimentale di Cinematografia - Scuola Nazionale di Cinema e buoni pasto e/o spesa, per la cena).

I candidati selezionati prenderanno a proprio carico:

- Il costo del viaggio, dal paese di residenza del candidato fino a Roma, a/r (andata e ritorno).
- Eventuali spese per il rilascio del visto doganale, così come qualsiasi altra spesa supplementare inerente al viaggio (tasse aeroportuali, eccesso di bagaglio, ecc.). L'Unione Latina non rimborserà in alcun modo tali spese.

**Articolo 4 - Attestato di frequenza.** Al termine del corso, i partecipanti riceveranno un Attestato di Frequenza. La presenza a tutti i corsi è obbligatoria e l'Unione Latina si riserva il diritto di non attribuire tale attestato ai partecipanti che non abbiano rispettato il regolamento.

**Articolo 5 - Accettazione e applicazione del regolamento** L'iscrizione è gratuita e implica la totale accettazione del presente Regolamento, fa fede solo il testo in italiano (che si potrà consultare sul sito dell'Unione Latina al seguente indirizzo: <http://dcc.unilat.org>). I partecipanti possiedono un diritto di accesso e di rettifica dei propri dati personali.

Per qualsiasi ulteriore informazione rivolgersi all'Unione Latina.

### Calendario

**Maggio 2006:** diffusione del Regolamento e del Bando di concorso nell'ambito degli Stati membri\* dell'Unione Latina.

**16 luglio 2006:** data limite di ricevimento delle candidature.

**Settembre 2006:** pubblicazione sul sito dell'Unione Latina (<http://dcc.unilat.org>) della lista dei Vincitori, che saranno contattati personalmente anche tramite il loro indirizzo di posta elettronica.



\*Lista dei paesi membri ammessi a partecipare a questo corso:

Andorra, Angola, Bolivia, Brasil, Cabo Verde, Chile, Colombia, Costa Rica, Côte d'Ivoire, Cuba, Ecuador, España, Filipinas, France, Guatemala, Guiné-Bissau, Haiti, Honduras, Italia, México, Monaco, Moçambique, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, Portugal, República Dominicana, Republica Moldova, România, San Marino, São Tomé e Príncipe, Sénégal, Timor-Leste, Uruguay, Venezuela.

### UNIONE LATINA

Direzione Cultura e Comunicazione  
131 rue du Bac

75007 Parigi - Francia

Tel.: (33)145496064 Fax: (33)142228319

e-mail: [formation.dcc@unilat.org](mailto:formation.dcc@unilat.org)

Sito Internet: [www.unilat.org](http://www.unilat.org)

## MONTAGGIO E SCENEGGIATURA A CONFRONTO

Corso di formazione Unione Latina - VIII edizione

In collaborazione con il

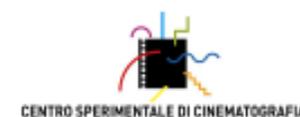
Centro Sperimentale di Cinematografia - Scuola Nazionale di Cinema

Roma, 6 novembre - 1° dicembre 2006

L'Unione Latina è un'organizzazione intergovernativa creata nel 1954 che raggruppa 36 Stati di lingua e cultura neolatine. I popoli di lingua romanza, pur avendo origini diverse, possiedono un patrimonio linguistico e un sistema di riferimenti storico-culturali comuni. L'Unione Latina si è dotata di una rete di uffici e di corrispondenti in una ventina di paesi, e ha sviluppato progetti multilaterali che coinvolgono tutti gli Stati membri negli ambiti della cultura e della comunicazione, della promozione e dell'insegnamento delle lingue, della terminologia e delle industrie della lingua.

La Direzione Cultura e Comunicazione dell'Unione Latina, consapevole dell'importanza di ogni iniziativa che tenda a preservare e diffondere il patrimonio cinematografico di ogni suo paese membro, si occupa dell'organizzazione di retrospettive cinematografiche annuali e sostiene i principali festival latini. Essa accorda una particolare importanza ai giovani cineasti dei paesi membri che desiderino approfondire le loro conoscenze nel campo del cinema e organizza, ogni anno, dei corsi di formazione professionale riguardanti i diversi ambiti cinematografici.

I primi corsi di formazione sono stati dedicati alle tecniche sul montaggio, alle tecniche di scrittura della sceneggiatura e alle tecniche sulla produzione. Tali corsi hanno permesso, a dieci giovani cineasti, ogni anno, d'approfondire le loro conoscenze tecniche, ma di sviluppare anche una serie di proficui contatti con i professionisti del settore. Per questa ottava edizione l'Unione Latina, in collaborazione con il Centro Sperimentale di Cinematografia - Scuola Nazionale di Cinema di Roma, propone una formazione che offrirà uno studio comparato sulle tecniche della sceneggiatura e del montaggio cinematografici.



## MONTAGGIO E SCENEGGIATURA A CONFRONTO

### Il progetto

Il seminario si pone l'obiettivo di approfondire il rapporto tra queste due forme e fasi — solo apparentemente separate — della scrittura complessiva di un'opera cinematografica.

La sceneggiatura accompagna l'intera preparazione del film a partire dalla ricerca e poi dall'identificazione del 'progetto' sino alla sua propria esplicitazione nel copione, strumento quest'ultimo da affidare alla regia, o 'scrittura visiva' dell'opera.

Dalla regia il montaggio riceve l'insieme del prodotto visivo realizzato. Su questo insieme il montaggio si incarica della 'terza scrittura'.

Una differenza è chiara: la sceneggiatura lavora sull'immaginario, sul 'di là da venire', mentre il montaggio opera sul concreto, sul già esistente.

Ma le comuni intenzioni sono molte.

È vero, infatti, che la sceneggiatura ha il compito di sviluppare lo spirito originario del progetto (la sua 'anima' dice qualcuno) ricercandone la miglior struttura possibile, il miglior linguaggio — anche visivo seppure ancora solo immaginato — la migliore musicalità, e ogni altra potenzialità narrativa ed emozionale.

Ebbene, tutto ciò è assai simile al compito e all'ambizione del montaggio, del lavoro su quanto è stato concretamente realizzato in immagini. Non si richiede certo al montaggio meno fantasia, o meno sapienza architettonica. E ancor di più gli si chiede capacità di trasmettere l'anima dell'opera compiuta.

Pertanto lo sperimentare a fondo il rapporto tra montaggio e sceneggiatura è secondo noi lo strumento primario di creatività cinematografica.

### Lo schema del corso

Lo schema, la struttura del seminario, si può sintetizzare così: 'dal presente, ripercorrendo il passato, verso il futuro'. Si inizierà con l'esposizione della 'macchina' del montaggio, della tecnologia attualmente a disposizione del montaggio. Fornendo informazione esemplificata, laboratoriale. Ma sin d'ora creando un rapporto fra le sperimentazioni in uso nei corsi di montaggio e sceneggiatura al Centro Sperimentale di Cinematografia.

Dopo questo avvio, inizierà un ciclo di proiezioni di film italiani, le cui successive date di realizzazione ci accompagneranno dal neorealismo sino all'oggi. Ciascuno di questi film sarà ampiamente analizzato in incontri e discussioni. Nell'insieme il ciclo di proiezioni permetterà di ripercorrere sessant'anni di cammino sia della sceneggiatura che del montaggio. Nella continua, indispensabile ricerca di nuovi linguaggi o nuove strutture, di una narratività capace di rinnovarsi a ogni passo, insieme con lo spirito del tempo tentando, anzi, di anticiparlo. Sarà quindi un lungo percorso di analisi comparata sempre antepoendo il 'metodo del laboratorio' alla teoria. Così gradatamente, ritorneremo al presente.

L'ultima giornata del corso sarà dedicata al riesame del corso stesso e ad una ricerca di conclusioni, rimanendo ben consci che saranno conclusioni provvisorie. Perché il nostro lavoro comincia sempre domani.

**Giorgio Arlorio e Roberto Perpignani**

### Corso

Durata: 4 settimane, 140 ore.

Orari: dal lunedì al venerdì, dalle 9,00 alle 13,00 e dalle 14,00 alle 17,00. Dalle 13,00 alle 14,00 pranzo alla mensa della scuola.

Presentazione del corso e dei partecipanti: 4 ore.

Relazione tra montaggio e sceneggiatura: elementi teorico - tecnici: 3 ore.

Visione di 5 film da analizzare: 10 ore; Analisi dei film visionati: 16 ore; Incontri con gli autori: 9 ore; Il percorso della pellicola dalla ripresa alla proiezione in sala: 7 ore; La colonna sonora: 7 ore; L'alternativa digitale: 7 ore; Laboratorio di montaggio su AVID con materiali predisposti: 70 ore; Visita a Cinecittà: 4 ore; Conclusione del corso: 3 ore.

### Gli insegnanti

**Giorgio Arlorio** (sceneggiatore): nato a Torino nel 1929, scrive racconti su riviste sperimentali nate all'ombra di grandi personalità culturali quali Pavese e Vittorini. Nel 1951 inizia a lavorare nel cinema come aiuto regista di grandi nomi come Germi, Soldati, in Italia e Bresson, Becker, in Francia. Dal 1960 si dedica soprattutto alla sceneggiatura grazie agli incoraggiamenti di Serandrei e Sònego, collaborando con grandi registi come Lizzani, Pontecorvo, Loy, Bolognini, Monicelli, ecc. Lavorerà poi in Francia, tra gli altri, con de Broca, Lino Ventura ecc., e in Germania nel cinema «di ricerca» inventato da Fassbinder. Lavora in seguito per la televisione continuando l'insegnamento come «tutor» in vari seminari nazionali e internazionali di scrittura cinematografica (Programmi MEDIA).

**Roberto Perpignani** (montatore): nato a Roma nel 1941, compie studi di pittura prima di dedicarsi al cinema. Ha lavorato sul montaggio di vari lavori di Orson Welles e collaborato per dieci anni con Bernardo Bertolucci; successivamente con Paolo e Vittorio Taviani e con molti altri registi italiani e stranieri. Ha complessivamente montato più di 100 film, oltre a numerosi cortometraggi. Dal 1977 è docente coordinatore del Corso di Montaggio ed Edizione corsi presso Università e scuole specializzate in Italia e all'estero. Tra i riconoscimenti attribuitigli per il montaggio si ricordano, tra gli altri, il Davide di Donatello nel 1983 e nel 1995 e, sempre nello stesso anno, gli viene conferita l'onorificenza di Commendatore dell'Ordine «Al Merito della Repubblica Italiana».

### Film proposti.

Tra i film proposti, ne saranno scelti cinque, che saranno presentati in versione originale con sottotitoli in spagnolo, e saranno quindi analizzati da Giorgio Arlorio e Roberto Perpignani. Quando possibile, i film saranno anche commentati da uno degli autori e dal montatore.

**I soliti ignoti** — scritto da Age, Scarpelli, Suso Cecchi d'Amico e Mario Monicelli — montaggio di Adriana Novelli — regia di Mario Monicelli (1958).

**Amarcord** — scritto da Federico Fellini e Tonino Guerra — montaggio di Ruggero Mastroianni — regia di Federico Fellini (1973).

**C'eravamo tanto amanti** — scritto da Age, Scarpelli e Ettore Scola — montaggio di Raimondo Crociati — regia di Ettore Scola (1974).

**Il postino** — scritto da Furio Scarpelli, Giacomo Scarpelli, Anna Pavignano, Massimo Troisi e Michael Radford — montaggio di Roberto Perpignani — regia di Michael Radford e Massimo Troisi (1994).

**Così ridevano** — scritto da Gianni Amelio, con la collaborazione di Daniele Gaglianone, Lillo Iacolino, Alberto Taraglio, Laura Pariani — montaggio di Simona Paggi — regia di Gianni Amelio (1998).

**Ormai è fatta!** — scritto da Enzo Monteleone e Angelo Orlando — montaggio di Cecilia Zanuso — regia di Enzo Monteleone (1999).

Domenica 5 novembre potrà essere prevista - e verrà confermata nel mese di ottobre - una giornata di incontro e accoglienza in presenza di un professionista italiano del settore che presenterà il corso. Seguirà un rinfresco.

Le ore di laboratorio prevederanno l'assistenza di altri docenti del Centro Sperimentale di Cinematografia - Scuola Nazionale di Cinema. Potranno essere organizzati degli incontri professionali con gli altri studenti della scuola.